

DE

Anleitung für Montage und Betrieb

Transpondertaster TTR 1000-1

EN

Instructions for Fitting and Operating

Transponder Key Switch TTR 1000-1

FR

Instructions de montage et de service

Clavier transpondeur TTR 1000-1

NL

Handleiding voor montage en bediening

Transponderschakelaar TTR 1000-1

IT

Istruzioni per il montaggio e l'uso

Pulsante transponder TTR 1000-1

ES

Instrucciones de montaje y funcionamiento

Pulsador transpondedor TTR 1000-1

PT

Instruções de montagem e funcionamento

Leitor de chave transponder TTR 1000-1

DEUTSCH	3
ENGLISH	23
FRANÇAIS	43
NEDERLANDS	63
ITALIANO	83
ESPAÑOL	104
PORTUGUÊS	125

Table des matières

1	A propos de ce mode d'emploi	44
2	Consignes de sécurité.....	44
2.1	Utilisation appropriée.....	44
2.2	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement	44
3	Matériel livré.....	45
3.1	Accessoires optionnels.....	45
4	Description du produit.....	46
5	Montage.....	48
6	Installation	51
7	Mise en service	53
8	Fonctions / Réglages	53
8.1	Commutateurs DIL.....	53
8.2	Boutons-poussoirs	53
8.3	Menus.....	54
8.4	Enregistrement d'un transpondeur.....	54
8.5	Sélection rapide d'emplacements mémoire	55
8.6	Suppression d'un transpondeur	56
8.7	Réglage du volume du buzzer	56
8.8	Durée d'impulsion.....	57
9	Fonctionnement normal.....	57
9.1	Identification d'un transpondeur.....	57
10	Réinitialisation de l'appareil.....	58
11	Liste des emplacements mémoire	58
12	Affichage par LED / Signaux sonores.....	59
13	Nettoyage	60
14	Démontage et élimination.....	60
15	Données techniques.....	61
16	Déclaration de conformité UE	62

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ce mode d'emploi

Les présentes instructions contiennent d'importantes informations concernant ce produit.

- ▶ Veuillez lire entièrement et attentivement ces instructions.
- ▶ Tenez compte des remarques. Veuillez en particulier suivre l'ensemble des consignes de sécurité et des avertissements.
- ▶ Veuillez conserver soigneusement les présentes instructions.
- ▶ Assurez-vous que tous les utilisateurs peuvent les consulter à tout moment.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Le clavier transpondeur TTR 1000-1 est utilisé pour la commande de motorisations et de leurs accessoires.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement



 **DANGER**

Electrocution mortelle due à la tension secteur

Tout contact avec la tension secteur peut entraîner une décharge électrique mortelle.

- ▶ Faites effectuer les raccordements électriques uniquement par un électricien professionnel.
- ▶ Veillez à ce que l'installation électrique fournie par l'utilisateur satisfasse à toutes les dispositions de protection (100/240 V CA, 50/60 Hz).
- ▶ En cas de connexion secteur locale de l'appareil, vous devez prévoir un sectionneur de réseau multipolaire avec un fusible de puissance correspondant.
- ▶ Avant tout travail sur l'unité d'analyse, mettez-la hors tension et protégez-la de toute remise en marche intempestive.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte / portail

Lors de l'opération du clavier transpondeur, il existe un risque de blessure dû à un mouvement de porte / portail.

- ▶ Assurez-vous que les claviers transpondeurs restent hors de portée des enfants et qu'ils sont uniquement utilisés par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation télécommandée !
- ▶ Vous devez en règle générale commander le clavier transpondeur avec contact visuel direct à la porte ou au portail si ces derniers ne disposent que d'un dispositif de sécurité !
- ▶ N'empruntez les ouvertures de porte / portail télécommandé(e) en véhicule ou à pied que lorsque la porte / le portail s'est immobilisé(e) en position finale Ouvert !
- ▶ Ne restez jamais dans la zone de déplacement de la porte / du portail.

ATTENTION

Altération du fonctionnement due à des influences environnementales

Des températures élevées, de l'eau et de la poussière peuvent altérer les fonctions du clavier transpondeur. Protégez le clavier transpondeur des influences suivantes :

- Exposition directe au soleil
(température ambiante autorisée de -20 °C à +60 °C)
- Humidité
- Poussière

3 Matériel livré

- Appareil de lecture
- Unité d'analyse
- 1 x clé transpondeur
- 1 x carte transpondeur
- Support mural
- Accessoires de fixation
- Instructions d'utilisation

3.1 Accessoires optionnels

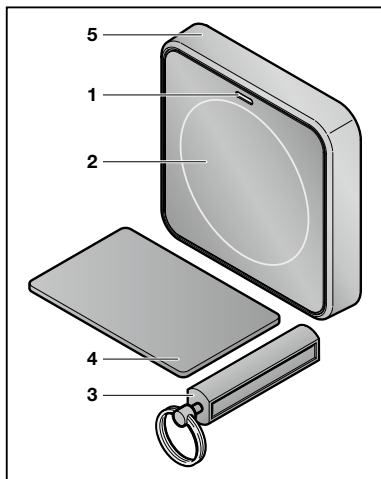
- Boîtier en applique

4 Description du produit

Le clavier transpondeur comprend un appareil de lecture et une unité d'analyse ainsi qu'une clé transpondeur et une carte transpondeur.

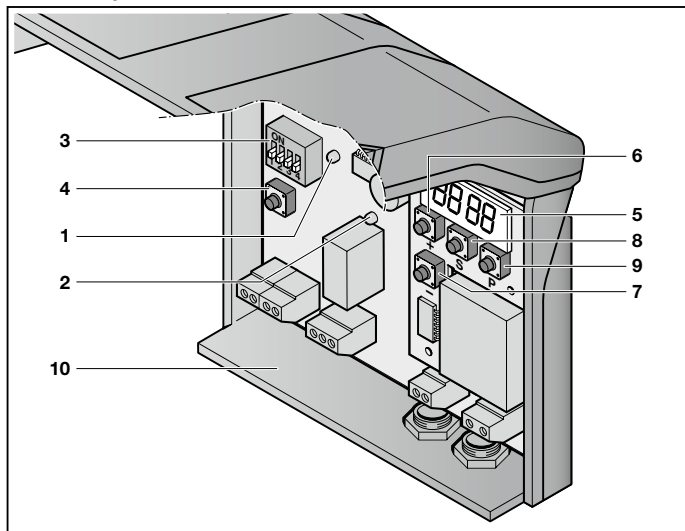
- L'appareil de lecture assure la lecture du transpondeur.
- Les transpondeurs permettent de se connecter ou de se déconnecter à l'appareil de lecture.
- L'identification, l'enregistrement et la suppression des transpondeurs ont lieu dans l'unité d'analyse.

Appareil de lecture



- 1 LED bicolore
- 2 Unité de lecture
- 3 Clé transpondeur
- 4 Carte transpondeur
- 5 Boîtier

Unité d'analyse



- 1 LED, bleue
- 2 LED, verte
- 3 Commutateurs DIL S1 – S4
- 4 Bouton de réinitialisation S5
- 5 Affichage à 7 segments
- 6 Bouton-poussoir +
- 7 Bouton-poussoir –
- 8 Bouton-poussoir S
- 9 Bouton-poussoir P
- 10 Boîtier

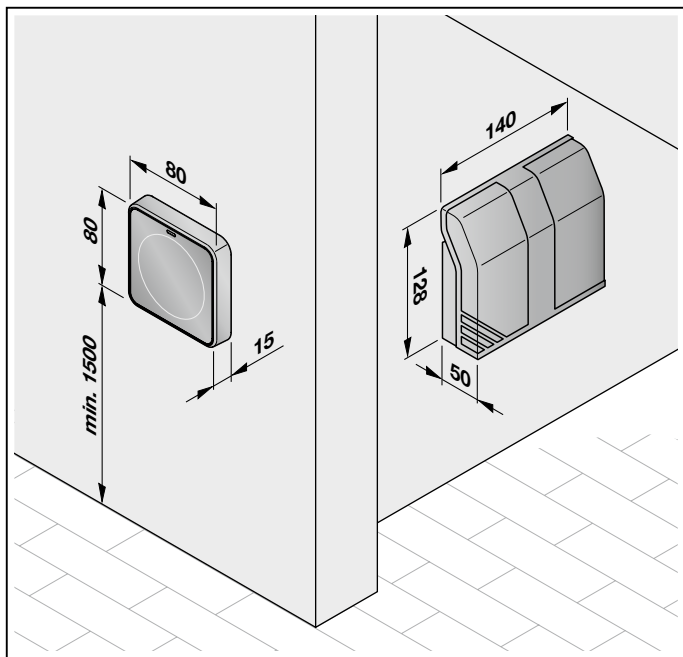
5 Montage

Appareil de lecture

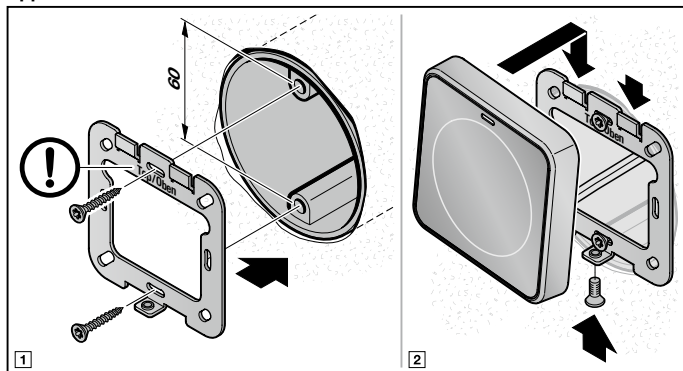
- ▶ Fixez l'appareil de lecture à un endroit protégé des intempéries à l'intérieur ou à l'extérieur.
- ▶ Utiliser un boîtier en applique pour le montage sur métal (accessoire optionnel).

Unité d'analyse

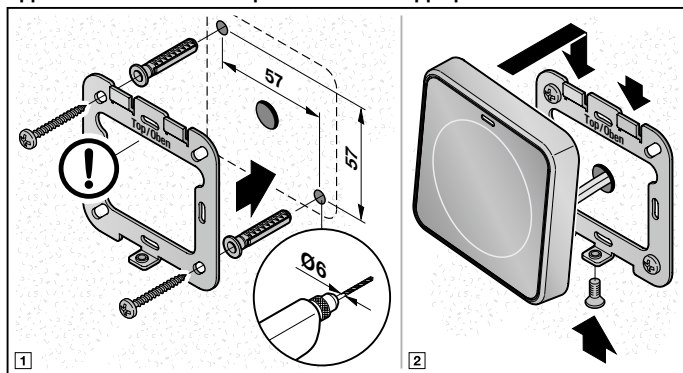
- ▶ Veillez à monter l'unité d'analyse à un endroit inaccessible à toute personne étrangère.



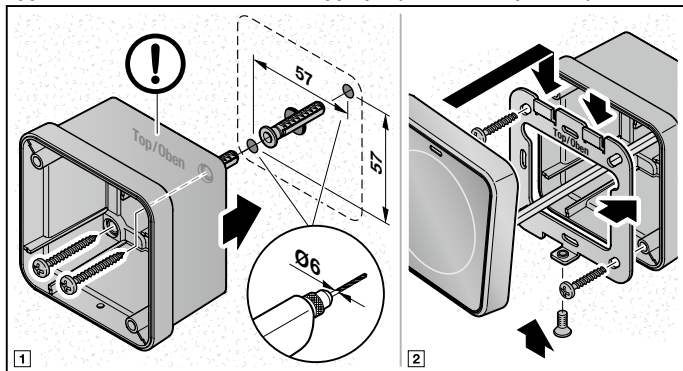
Appareil de lecture sur boîtier encastré



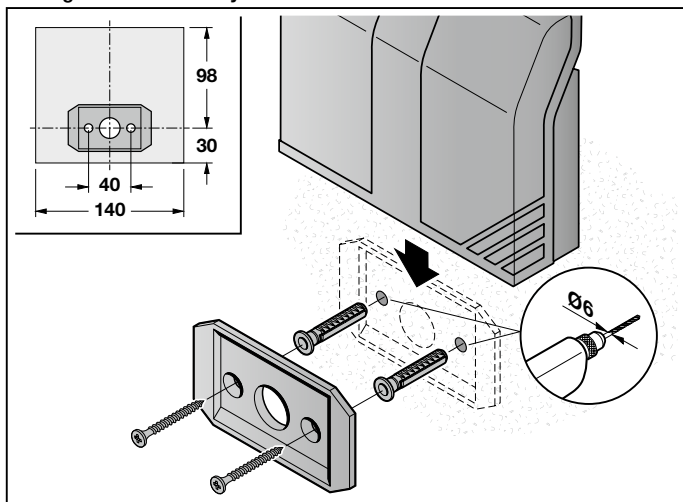
Appareil de lecture en tant qu'installation en applique



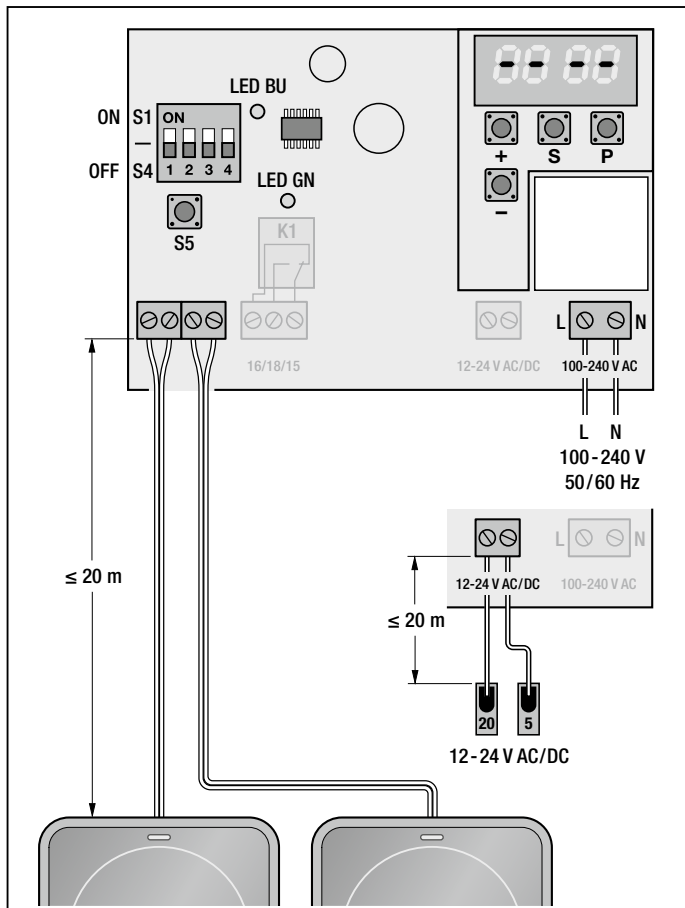
Appareil de lecture avec boîtier en applique (accessoire optionnel)



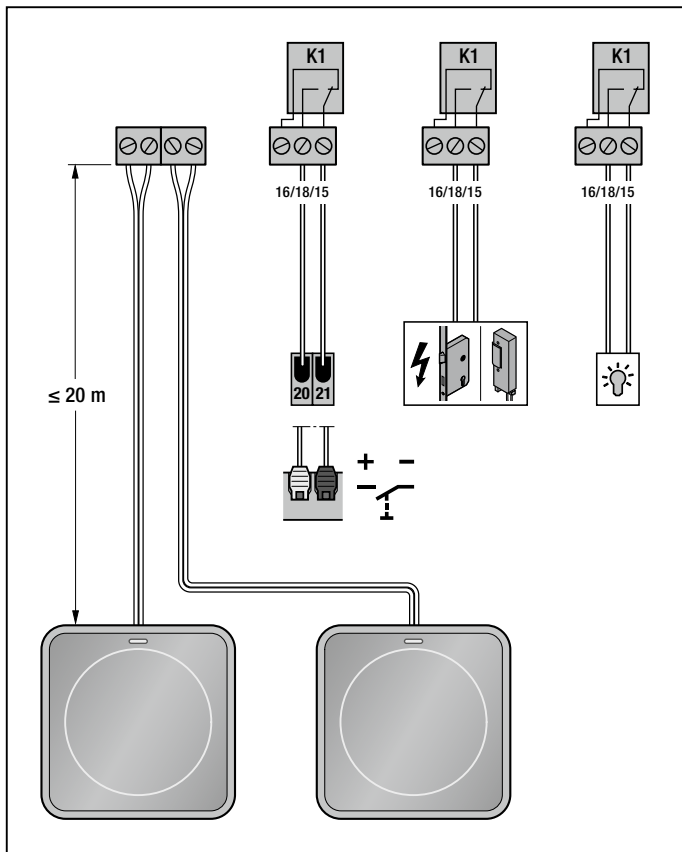
Montage de l'unité d'analyse



6 Installation



Possibilités de raccordement



7 Mise en service


Après le raccordement à la tension secteur, la LED bleue s'allume durant 2 secondes. Une fois la LED éteinte, le clavier transpondeur est prêt à fonctionner.

8 Fonctions / Réglages






Les fonctions du clavier transpondeur peuvent être réglées à l'aide du **commutateur DIL S3** ou des boutons-poussoirs **–**, **+**, **S**, **P** et **S5** de l'unité d'analyse.

Les **commutateurs DIL S1**, **S2** et **S4** sont sans fonction. Tous les commutateurs DIL sont sur **OFF** au moment de la livraison. Veuillez à régler séparément le commutateur DIL **S3**.

8.1 Commutateurs DIL




Commutateurs DIL		Fonctions
S3	 1 2 3 4	Ouvre le menu Volume du buzzer

8.2 Boutons-poussoirs

Boutons-poussoirs		Fonctions
+		Ouvre le menu Durée d'impulsion
		Bouton de sélection
-		Bouton de sélection
S		Bouton pour la sélection rapide des emplacements mémoire (chiffre des unités, dizaines, centaines)
P		Ouvre le menu Gestion des emplacements mémoire
		Bouton pour quitter un menu
S5		Réinitialisation de l'appareil ou redémarrage de l'unité d'analyse

8.3 Menus

Le clavier transpondeur a **3 menus prédéfinis**. L'affichage de l'unité d'analyse montre les différents réglages de menu.

Menu	Affichage	Réglages
Volume du buzzer		Réglage du volume du buzzer 0-3
Durée d'impulsion		Réglage de la durée d'impulsion 1-60 secondes
Gestion des emplacements mémoire		Identification, enregistrement et suppression des transpondeurs 000-999

8.4 Enregistrement d'un transpondeur

L'enregistrement de clés transpondeur ou de cartes transpondeur est une condition préalable au bon fonctionnement du clavier transpondeur. Au total, **1000 transpondeurs** peuvent être enregistrés.

- Appuyez sur le **bouton P** pendant 1 seconde.
 - Le clavier transpondeur passe au menu Gestion des emplacements mémoire.
 - Le prochain emplacement mémoire libre clignote sur l'affichage. L'affichage s'allume durablement si l'emplacement mémoire est occupé.
- Appuyez sur le **bouton -** ou le **bouton +** pour sélectionner un emplacement mémoire spécifique.
- Tenez le transpondeur à mémoriser devant l'unité de lecture.
 - La LED bleue clignote brièvement 1 x .
 - Le transpondeur est enregistré.
- Appuyez sur le **bouton -** ou le **bouton +** pour enregistrer d'autres transpondeurs.
- Appuyez sur le **bouton P** pendant 1 seconde pour quitter le menu.

REMARQUE

Tous les emplacements mémoire sont occupés si l'affichage **999** est allumé durablement après un appui sur le **bouton P**. Supprimez un ou plusieurs transpondeurs existants (voir chapitre 8.6).

TEMPORISATION

Si plus de 90 secondes s'écoulent entre les réglages, l'appareil passe automatiquement en fonctionnement normal. Répétez la procédure.

8.5 Sélection rapide d'emplacements mémoire

Afin de faciliter la sélection d'emplacements mémoire, il est possible de sélectionner directement le chiffre des **unités**, des **dizaines** ou des **centaines** en appuyant sur le **bouton S**.

Chiffre des unités	Chiffre des dizaines	Chiffre des centaines
		

- Appuyez sur le **bouton P** pendant 1 seconde.
 - Le clavier transpondeur passe au menu Gestion des emplacements mémoire.
 - Le prochain emplacement mémoire libre clignote sur l'affichage.
- Appuyez sur le **bouton S** pendant 1 seconde.
 - Le **chiffre des dizaines** clignote sur l'affichage.
 - Choisissez entre **Sélection** et **Enregistrer**.
- Appuyez sur le **bouton S** pendant 1 seconde.
 - Le **chiffre des centaines** clignote sur l'affichage.
 - Choisissez entre **Sélection** et **Enregistrer**.
- Appuyez sur le **bouton S** pendant 1 seconde.
 - Le **chiffre des unités** clignote sur l'affichage.
 - Choisissez entre **Sélection** et **Enregistrer**.
- Appuyez sur le **bouton P** pendant 1 seconde pour quitter le menu.

Sélection	Appuyez sur le bouton - ou le bouton + pour sélectionner des emplacements mémoire individuels.
Enregistrer	Tenez un transpondeur à enregistrer devant l'unité de lecture. <ul style="list-style-type: none"> La LED bleue clignote brièvement 1 x . Le transpondeur est enregistré.

REMARQUE

Pour un défilement plus rapide, maintenez le **bouton -** ou le **bouton +** enfoncé. Les emplacements mémoire sont augmentés ou diminués tout d'abord par **incréments de 5** puis par **incréments de 25**.

TEMPORISATION

Si plus de 90 secondes s'écoulent entre les réglages, l'appareil passe automatiquement en fonctionnement normal. Répétez la procédure.

8.6 Suppression d'un transpondeur




Il est possible de supprimer des transpondeurs individuels.

- Appuyez sur le **bouton P** pendant 1 seconde.
 - Le clavier transpondeur passe au menu Gestion des emplacements mémoire.
 - Le prochain emplacement mémoire libre clignote sur l'affichage.
- Tenez le transpondeur à supprimer devant l'unité de lecture ou sélectionnez l'emplacement mémoire à supprimer à l'aide du **bouton -** ou du **bouton +**.
 - L'emplacement mémoire à supprimer s'allume durablement à l'écran.
- Appuyez simultanément sur le **bouton -** et sur le **bouton +** pendant 1 seconde pour supprimer le transpondeur.
 - L'emplacement mémoire libre et supprimé clignote sur l'affichage.
- Appuyez sur le **bouton P** pendant 1 seconde pour quitter le menu.

8.7 Réglage du volume du buzzer

Le volume du buzzer du clavier transpondeur peut être réglé par étapes. Le volume est réglé sur **bas** à la livraison.

- Positionnez le commutateur DIL **S3** sur **ON**.
 - Le clavier transpondeur passe au menu Volume du buzzer.
 - Le volume du buzzer s'allume durablement à l'écran.
- Appuyez sur le **bouton -** ou le **bouton +** pour régler le volume de buzzer souhaité.
- Positionnez le commutateur DIL **S3** sur **OFF**.
Le volume sonore souhaité est réglé pour le buzzer.

Commutateurs DIL		Boutons-poussoirs		Affichage	Volume du buzzer
S3	 1 2 3 4	+		0	Eteint
				1	Bas 
		2		Normal	
		3		Haut	

8.8 Durée d'impulsion

La durée d'impulsion peut être réglée individuellement entre 1 et 60 secondes. La durée d'impulsion est réglée à **1 seconde** à la livraison.

- Appuyez sur le **bouton +** pendant 1 seconde.
 - Le clavier transpondeur passe au menu Durée d'impulsion.
 - La durée d'impulsion s'allume durablement sur l'affichage.
- Appuyez sur le **bouton -** ou le **bouton +** pour régler la durée d'impulsion souhaitée.
- Appuyez sur le **bouton P** pour enregistrer la durée d'impulsion souhaitée.
La durée d'impulsion souhaitée est réglée.

TEMPORISATION

Si plus de 90 secondes s'écoulent entre les réglages, l'appareil passe automatiquement en fonctionnement normal. Répétez la procédure.

9 Fonctionnement normal

Si l'affichage « -- -- » est allumé durablement dans l'unité d'analyse, le clavier transpondeur est en fonctionnement normal. L'appareil de lecture peut être utilisé si au moins un transpondeur est enregistré.

- Tenez un transpondeur devant l'unité de lecture.

La signalisation suivante a lieu après vérification du transpondeur :

Transpondeur	Signalisation	Signification
Le transpondeur a été détecté	La LED bleue s'allume durant tout le temps d'enclenchement du relais	Une impulsion ouvre une porte ou un portail
Le transpondeur n'a pas été détecté	La LED rouge s'allume brièvement	Aucun accès

9.1 Identification d'un transpondeur

Il est possible d'identifier les transpondeurs enregistrés.

- Appuyez sur le **bouton P** pendant 1 seconde.
 - Le clavier transpondeur passe au menu Gestion des emplacements mémoire.
- Tenez un transpondeur devant l'unité de lecture.
 - La LED bleue clignote brièvement 1 x .
 - L'emplacement mémoire occupé s'allume durablement à l'écran.
- Appuyez sur le **bouton P** pendant 1 seconde pour quitter le menu.

10 Réinitialisation de l'appareil

Le bouton de réinitialisation **S5** permet de remettre l'unité d'analyse à l'état de livraison. Tous les transpondeurs enregistrés sont supprimés. **Il existe un risque de lockout.**

- Appuyez sur le bouton de réinitialisation **S5** et maintenez-le enfoncé.
 - La LED bleue clignote lentement pendant 5 secondes.
 - La LED bleue clignote rapidement pendant 2 secondes, puis s'éteint.
- Relâchez le bouton de réinitialisation **S5**.

L'unité d'analyse a les mêmes paramètres qu'à la livraison.



REMARQUE

Si le bouton de réinitialisation **S5** est relâché trop tôt, la réinitialisation de l'appareil est interrompue et un **redémarrage** est effectué. L'appareil n'est pas réinitialisé à l'état de livraison.

11 Liste des emplacements mémoire

Documentez les emplacements mémoire individuels pour les transpondeurs comme illustré dans le tableau d'exemple suivant.

► Voir annexe à la page 146.

N°	Nom		
000	Monsieur xxx		X
999	Madame xxx	X	

12 Affichage par LED / Signaux sonores

Signalisation sur l'appareil de lecture

LED	Etat	Signal sonore	Fonction
Bleu (BU)	Allumage durant tout le temps d'enclenchement du relais	Court	Un transpondeur a été détecté
	S'allume durant 2 secondes	—	Redémarrage de l'unité d'analyse
Rouge (RD)	S'allume brièvement	Court	Un transpondeur n'a pas été détecté
	Clignote durablement	Intervalle	Les commutateurs DIL S1 – S4 sont activés en même temps

Signalisation sur l'unité d'analyse

LED	Etat	Signal sonore	Fonction
Vert (GN)	Allumage durant tout le temps d'enclenchement du relais	—	Impulsion
Bleu (BU)	Clignote lentement pendant 5 secondes, clignote rapidement pendant 2 secondes, puis s'éteint	—	Réinitialisation sur l'unité d'analyse
	Clignote durablement	Intervalle	Les commutateurs DIL S1 – S4 sont activés en même temps

13 Nettoyage

ATTENTION

Endommagement du clavier transpondeur dû à un nettoyage incorrect

Le nettoyage de l'appareil de lecture à l'aide de produits de nettoyage inappropriés peut altérer sa surface.

- ▶ Nettoyez l'appareil de lecture uniquement à l'aide d'un chiffon propre et humide.
- ▶ De l'eau claire suffit au nettoyage et à l'entretien.
- ▶ En cas de salissure plus importante, vous pouvez utiliser de l'eau chaude avec un détergent neutre non abrasif (nettoyant ménager, pH 7).
- ▶ Afin de conserver un fonctionnement irréprochable, un nettoyage régulier doit avoir lieu.

14 Démontage et élimination



Les appareils électriques et électroniques de même que les piles ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères, mais doivent être remis aux points de collecte prévus à cet effet.



15 Données techniques

Appareil de lecture

Dimensions (L x H x P)	80 x 80 x 15 mm
Alimentation électrique	Basse tension via unité d'analyse
Câble de raccordement	5 m, 2 x 0,75 mm ² (maximum 20 m)
Indice de protection	IP 65
Temp. ambiante admise	-20 °C à +60 °C

Unité d'analyse

Dimensions (L x H x P)	140 x 128 x 50 mm
Alimentation électrique	12–24 V CA/CC 100–240 V CA
Courant nominal	5 A
Puissance absorbée en veille	Maximum 1,5 W
Puissance de commutation du relais	240 V / 5 A, charge ohmique
Durée d'impulsion	1–60 secondes
Emplacements mémoire	1000
Indice de protection	IP 20
Temp. ambiante admise	-20 °C à +60 °C

Clé transpondeur

Dimensions (Ø x L)	11 x 45 mm
Temp. ambiante admise	-20 °C à +60 °C

Carte transpondeur

Dimensions (L x H)	85 x 54 mm
Temp. ambiante admise	-20 °C à +60 °C

16 Déclaration de conformité UE

Fabricant : Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresse : Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen, Allemagne

Par la présente, le fabricant susmentionné déclare sous sa propre responsabilité que son produit

Appareil : Transpondeur
Modèle : TTR 1000-1
Utilisation appropriée : Activation de motorisations et d'accessoires pour portes et portails

Fréquence d'émission,
puissance de rayonnement : 125 kHz, max. 950 mW

satisfait, sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version que nous commercialisons, aux exigences fondamentales des directives mentionnées en cas d'utilisation appropriée :

2014/53/UE (RED) Directive UE sur les installations radio
2011/65/UE (RoHS) Restriction concernant l'utilisation de matières dangereuses

Normes et spécifications appliquées :

EN 62368-1:2014 + AC:2015 Sécurité des produits
(article 3.1(a) de 2014/53/UE)
EN 50364:2010 Santé
EN 62369-1:2009 (article 3.1(a) de 2014/53/UE)
Draft ETSI EN 301489-1 V2.2.0 Compatibilité électromagnétique
Draft ETSI EN 301489-3 V2.1.1 (article 3.1(b) de 2014/53/UE)
EN 61326-1:2013
ETSI EN 300330-1 V2.1.1 Utilisation efficace du spectre radio
(article 3.2 de 2014/53/UE)

L'organisme notifié CETECOM GmbH, Notified Body ID 0680, a contrôlé la conformité avec les exigences fondamentales respectives de la norme RED 2014/53/EU et a établi le certificat de contrôle d'échantillon UE (TEC) pour ce produit.

Toute modification du produit que nous n'avons pas approuvée entraîne l'annulation de la validité de la présente déclaration.

Steinhagen, le 21.01.2019



p.p. Axel Becker, Direction générale

Nr.	Name		
000			
001			
002			
003			
004			
005			
006			
007			
008			
009			
010			
011			
012			
013			
014			
015			
016			
017			
018			
019			
020			
021			
022			
023			

024			
025			
026			
027			
028			
029			
030			
031			
032			
033			
034			
035			
036			
037			
038			
039			
040			
041			
042			
043			
044			
045			
046			
047			
048			
049			

050			
051			
052			
053			
054			
055			
056			
057			
058			
059			
060			
061			
062			
063			
064			
065			
066			
067			
068			
069			
070			
071			
072			
073			
074			
075			

076			
077			
078			
079			
080			
081			
082			
083			
084			
085			
086			
087			
088			
089			
090			
091			
092			
093			
094			
095			
096			
097			
098			
099			
100			

TTR 1000-1

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland



TR30G058-A RE/02.2019